



БҮГД НАЙРАМДАХ МОНГОЛ АРД УЛСЫН ЗАСГИЙН
ГАЗАР БА БҮГД НАЙРАМДАХ АРДЧИЛСАН ГЕРМАН
УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХООРОНД 1971 ОНД
ХАРИЛЦАН БАРАА НИЙЛҮҮЛЭХ БА ТӨЛБӨРИЙН ТУХАЙ

ПРОТОКОЛ

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсын Засгийн Газар ба Бүгд
Найрамдах Ардчилсан Герман Улсын Засгийн Газрын хооронд 1971-
1975 онд харилцан бараа нийлүүлэх ба төлбөрийн тухай 1971 оны
I-р сарын 15-ны өдөр Улаанбаатар хотноо байгуулсан хэлэлцээ -
рийн үндсэн дээр хоёр улсын засгийн газар дор дурдсанаар тохи-
ролцов. Үүнд:

Нэгдүгээр зүйл

Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улс ба Бүгд Найрамдах Ардчил -
сан Герман Улсын хооронд бараа нийлүүлэх явдлыг 1971 оны I-р
сарын I-нээс 1971 оны I2-р сарын 3I-ний өдрийг дуустал хуга-
цаанд энэхүү Протоколд хавсаргасан барааны жагсаалтын А/1971/
Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсаас Бүгд Найрамдах Ардчилсан
Герман Улсад нийлүүлэх бараа ба Б/1971/ Бүгд Найрамдах Ардчил-
сан Герман Улсаас Бүгд Найрамдах Монгол Ард Улсад нийлүүлэх
барааны жагсаалтуудын үндсэн дээр тогтоосон нэр төрлийн дагуу
гүйцэтгэнэ.

Барааны А/1971 ба Б/1971 жагсаалтууд энэхүү Протоколын
салтгүй хэсэг болно.

Энэ жагсаалтаар тогтоосон барааны нэр төрөл, тоо хэмжээ
заавал гүйцэтгэгдвэл зохино.

Эдгээр нь зөвхөн хоёр талын зөвшөөрөлцсөнөөр нэмэгдэх
буюу өөрчлөгдөж болно.

Хоёрдугаар зүйл

Энэхүү Протоколын хүрээнд, бараа нийлүүлэх тухайн конт -
рактыг энэхүү Протоколд гарын үсэг зурснаас хойш 3 сарын до -
тор тус хоёр орны гадаад худалдааны ажиллагааг явуулах эрх
олгогдсон байгууллагуудаас байгуулах болно.

Гуравдугаар зүйл

Бараа нийлүүлэх тухай контракт байгуулах ба төлбөрийг гүйцэтгэхдээ ЭЗХТЗ-ийн гишүүн орнуудын хооронд Бараа Нийлүүлэх Ерөнхий Нөхцлийн /ЭЗХТЗ-ийн 1968 оны БНЕН/ дагуу гүйцэтгэнэ.

ЭЗХТЗ-ийн гадаад худалдааны Байнгын Комиссын 22-р хуралдааны зөвлөмжийн дагуу хоёр талын гадаад худалдааны ажиллагаа явуулах эрх олгогдсон байгууллагууд нь бараа нийлүүлсэн өдрөөс эхлэн тооцох баталгааны хугацааг тогтоохдоо ЭЗХТЗ-ийн 1968 оны БНЕН-ийн 29-р зүйлд дурдсан баталгааны хугацааг 2 сараар нэмэгдүүлэхээр контрактэд тохиролцоно. Мал аж ахуйн гаралтай, түргэн гэмтдэг барааны талаар гаргах гомдолын хугацааг ЭЗХТЗ-ийн 1968 оны БНЕН-ийн 72-р зүйлд дурдсан хугацаанаас нилээд богино байхаар контракт байгуулахдаа тогтооно.

Дөрөвдүгээр зүйл

Энэхүү Протоколын дагуу нийлүүлж байгаа барааны үнийг тогтоохдоо ЭЗХТЗ-ийн гишүүн орнуудын хоорондын худалдаанд контрактын үнэ тогтоох талаар Эдийн Засгийн Харилцан Туслалцах Зөвлөлийн байгууллагуудын мөрдөж байгаа зарчим, шийдвэр, зөвлөмжийн үндсэн дээр тогтооно.

Хэлэлцэн тохиролцогч хоёр этгээдийн аль нэгний хүссэнээр эдийн засгийн үндэслэлтэй нөхцөлд контрактын үнийн зохицуулалтын талаар хоёр талын консультац хийж болно.

Тавдугаар зүйл

Энэхүү Протоколын хүрээнд бараа нийлүүлснээс ба үйлчилгээнээс гарах төлбөрүүдийг олон талт тооцооны ба Эдийн Засгийн Хамтын Ажиллагааны Олон Улсын Банк байгуулах тухай 1963 оны 10-р сарын 22-ны өдрийн Хэлэлцээрийн заалтын дагуу шилжих рублиэр гүйцэтгэнэ.



3.

Зургадугаар зүйл

Энэхүү Протокол 1971 оны I-р сарын I-нээс эхлэн 1971 оны
12-р сарын 31-нийг дуустал хүчинтэй байна.

1971 оны I-р сарын 15 ны өдөр Улаанбаатар хотноо тус бүр
хоёр эх хувийг монгол, герман, орос хэлээр үйлдэж гарын үсэг
зурсан бөгөөд монгол ба герман хэл дээрх эх хувиуд нь адил
хүчинтэй байна.

Энэхүү Протоколын заалтуудын утгыг тайлбарлахад тодорхой
бус зүйл гарвал хоёр тал нь орос хэл дээрхийг үндэслэнэ.

БҮГД НАЙРАМДАХ МОНГОЛ АРД
УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ЭРХ
ОЛГОСНООР

БҮГД НАЙРАМДАХ АРДЧИЛСАН ГЕР-
МАН УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ЭРХ
ОЛГОСНООР



БАГААНЫ БАГСААТ - А

БҮГД НАЙРАМЛАХ МОНГОЛ АРД УЛСААС
БҮГД НАЙРАМЛАХ АРДЧИЛСАН ГЕРМАН
УЛСАД 1971 ОНД НИЛҮҮЛЭХ БАРАА

Д/Д	Барааны нэр	Үнэлэх нэгж	Тоо буюу үнэ
I.	Мах, махан бүтээгдэхүүн	тонн	2500
2.	Хонины халуун угаалгын ноос	тонн	400
3.	Ахар, хурганы ноос	тонн	100
4.	Тэмээний ноос	тонн	150
5.	Мяаны ноос	тонн	125
6.	Адууны хялгас /дэл, сүүл/	тонн	70
7.	Сарлагын хялгас	тонн	70
8.	Үхрийн сүүл	тонн	5
9.	Өлөн гэдэс	мян/гог.	200
10.	Савхин эдлэл	мян/руб.	600
	Үүнээс:		
	Савхин дээл	мян/шир.	9
II.	Тарваганы арьс	мян/шир.	60
12.	Яс-махны ба цусны гурил	тонн	800
13.	Гянт болд	тонн	30
14.	Техникийн гранат	тонн	60
15.	Гялтгануур	тонн	50
16.	Шуудангийн марк	мян/руб.	5
17.	Бусад бараа	мян/руб.	50



БАРААНЫ ЗАГСГАЛТ - Б

БҮГД НАЙРАМЦАХ АРДЧИЛСАН ГЕРМАН УЛСААС
БҮГД НАЙРАМЦАХ МОНГОЛ АРД УЛСАД 1971
ОНД НИЙЛҮҮЛЭХ БАРАА

№/Д	Барааны нэр	Хэмжих нэгж	Тоо буруу дүн
1.	Хэвлэлийн машин ба хэрэгсэлүүд	мян.руб	120,0
2.	Нах комбинатын төхөөрөмж, сэлбэг ба материалууд	мян.руб	250,0
3.	Хөнгөн үйлдвэрийн машин ба сэлбэг хэрэгсэл	мян.руб	33,0
4.	Эмнэлэг, зураг, лабораторийн хэрэгсэл ба сэлбэг	мян.руб	50,0
5.	Гүн хэвлэлийн цаас	тонн	200
6.	Телетайпны цаас	мян.руб	1,3
7.	Тооны машинууд, түүний сэлбэг	мян.руб	60,0
8.	Холбооны төхөөрөмж түүний сэлбэг	мян.руб	20,0
9.	Цахилгаан бараа	мян.руб	18,0
	Үүнээс: а/Хаймэлектрик	мян.руб	8,0
	б/Электротехник	мян.руб	10,0
10.	Хэвлэлийн будгууд	мян.руб	30,0
11.	Арьс шир боловсруулахад туслах материал /Анзолвен РК-1/	тонн	80
12.	Гурванхлортэтилен	тонн	250
13.	Химийн төрөл бүрийн бараа	мян.руб	0,5
14.	Хивсний үйлдвэрийн сэлбэг, материал	мян.руб	70,0
15.	Хөдөө аж ахуйн машины сэлбэг	мян.руб	0,2
16.	Суудлын вагонууд	ширхэг	5
17.	Вагоны сэлбэг	мян.руб	10,0
18.	Тослох материал	мян.руб	6,1
19.	Магнитфоны лент	мян.руб	5,4



		2.
20.Карл Найсс үйлдвэрийн бүтээгдэхүүн	мян.руб	50,0
21.Хивс ба хивсэнцэр	мян.руб	75,0
22.Сүлжмэл эдлэл	мян.руб	345,0
23.Ханын хивс	мян.шир	8
24.Ойсны зүйл	мян.руб	162,0
25.Цонхны тор ба чимэглэлийн даавуу	мян.руб	74,0
26.Мебелийн даавуу	мян.руб	24,0
27.Малгай	мян.руб	108,5
28.Хагас ноосон даавуу	мян.метр	200 ^x
29.Бичгийн машин ба сэлбэг	мян.руб	62,0
30.Цаг	мян.руб	8,0
31.Хулдаас	мян.метр ²	150,0
32.Угаалгын нунтаг	тонн	580
33.Гоо сайхны бараа	мян.руб	100,0
34.Нахилгаан товч	мян.руб	12,0
35.Хүүхдийн тоглоом	мян.руб	13,5
36.Хөгжмийн бараа	мян.руб	25,0
37.Гэрэл зургийн материал /цаас, хальс/	мян.руб	35,0
38.Гэрэл зургийн хор	мян.руб	6,0
39.Гэрэл зургийн аппарат түүний хэрэгсэл	мян.руб	37,0
40.Үсчний сандал	мян.руб	10,0
41.Ливо	гк.литр	900
42.Кино, магнитны хальс	мян.руб	83,2
Үүнээс: магнитны хальс	мян.метр	130
43.Эм ба хортныг устгах бодис	мян.руб	60,0
44.Техникийн зориулалттай гэрэл зургийн хальс	мян.руб	16,0
45.Зочид буудлын төхөөрөмж	мян.руб	470,0

x/ - Үүнээс 50 мянган метрийг 1972 оны I-р улиралд нийлүүлэнэ.



46.Бэлэн хувцас	мян.руб	209,0
47.Гутлын тос	мян.руб	13,0
48.Хийт бараа	мян.руб	35,0
49.Гэр аж ахуйн цахилгаан бараа ба лэструуд	мян.руб	96,7
50.Бичгийн цаас	тонн	50,0
51.Хумсны хэрэгсэл	мян.руб	20,0
52.Сойз,багс ба шүүр	мян.руб	5,0
53.Үсчний ба баарны төхөөрөмж	мян.руб	53,0
54.Шаазангийн үйлдэрийн машин ба төхөөрөмж	мян.руб	214,0
55.Дууриамал арьс ба номын хавтасны материал	мян.руб	20,0
56.Бусад бараа	мян.руб	30,0